DECANO DE LA PRENSA HISPANA

# LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 40 • Núm. 14 | FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. | Julio 24 - Agosto 6, 2002

## NUEVAS REGLAS PARA DESFILES Y FESTIVALES (VEA PAG. 2)



### TILO RIVAS DIRIGE ASUNTOS HISPANOS

**UNION CITY.- Tilo Rivas, Comisionado de Asuntos Públicos de Union City es ahora también Director de la recién creada Oficina local para Asuntos Hispanos.(Vea Política Pag 2).**



### DESFILE DOMINICANO DEL HUDSON

**WEST NEW YORK.- El Desfile Dominicano del condado Hudson se realizará el domingo 25 de agosto por la Avenida Bergenline desde la calle 59 hasta la 30, informan sus dirigentes Guzmán, Núñez y Gómez. Para participar llame al teléfono (201) 864-3777.**



### BERGENLINE: LA CAMBIAN O SE MUERE

Los problemas de la Avenida Bergenline no se resuelven ni con remiendos ni con discursos. Entendemos que el Alcalde Brian Stack hable contra la anunciada apertura de un nuevo centro comercial en los Meadowlands pero él y todos sabemos que Bergenline (especialmente en Union City) no morirá por eso sino porque hace ya tiempo que tiene la apariencia de un bazar, lleno de negocios fugaces, muchas baratijas para revender o enviar al exterior, puntos de reunión de vagos, borrachos, drogadictos (muchos de ellos viviendo del Welfare) dañando a los comerciantes y vecinos decentes que aún esperan por un cambio a pesar de rentas abusivas y malos servicios.Ese ambiente debe cambiar.



### VIENE SILA MARIA

**Puerto Rico está celebrando el 50 aniversario de su Constitución que creó el Estado Libre Asociado. La Gobernadora Sila María Calderón anuncia su próxima visita a New Jersey donde se reunirá con el Gobernador McGreevey. (Más detalles en la página 3)**

LA TRIBUNA saluda al pueblo hermano del Perú que celebra su Independencia el 28 de julio y le desea paz, justicia y democracia. El Desfile Peruano de NJ será ese mismo día en Paterson.



### BUSH TAMPOCO QUISO FIRMAR EL ACTA LIBERTAD PARA CUBA

**Al igual que Bill Clinton, (demócrata de izquierda) el Presidente George Bush (republicano "duro" de derecha) se negó a firmar el Acta de Libertad para Cuba (título III de la Ley Helms-Burton) aplazándola por seis meses para impedir demandas aqui que molesten al dictador allá. Bush sin embargo autorizó más embarques de mercancías a Castro para que éste las revenda por dólares en la isla.**

### 28 DETENIDOS: QUIROPRACTICO COBRABA A CLIENTES "FANTASMAS"


- ☑ Apartamentos ilegales en UC
- ☑ Nuevo Comisionado para NB
- ☑ Mariano Vega fuera de la JCDC
- ☑ Quieren rescatar Ellis Island
- ☑ Las críticas de Morán Mariño
- ☑ Félix Paret en la página 6
- ☑ Deportes con La Serna pag 11
- ☑ Restauran terminal Hoboken
- ☑ Más caros los pasaportes


### ¡VERANO EN NEW JERSEY!

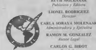
**El Estado Jardín está lleno de paisajes y puntos de interés que, lamentablemente, muchos de sus vecinos no conocen. Centenares de lagos, ríos y canales, sitios históricos, montañas, bosques, monumentos, centros de arte, museos y miles de millas de playas en el litoral que esperan por el visitante. Es bueno ahorrar dinero pero malo atesorarlo y perderse de disfrutar todo lo lindo que tiene New Jersey...**

### SIGUEN ABUSOS DE PSE&G

(Editorial)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF I.I.P.



RUTH MOLENAAR
*Publicista y Editora*

LIONEL RODRIGUEZ
*Director*

CARLA SORAYA MOLENAAR
*Administradora y Ejecutiva*

RAMON M. GONZALEZ
*Asesor Legal*

CARLOS G. BIDOT
*Fundador*

RENE GONZALEZ
*C.P.A.*

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO • *Yuly R. Romero*
Web-Página • *Julian Muñoz*

CUERPO DE REDACCION
*Felix Paret • Moran Mariño • Conchita Ruiz*
*José Dominguez • Pablo Laserna*

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes. Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados. Miembro de la Sociedad Internacional de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual $35.00
PRINTED TWICE A MONTH


## EDITORIAL DE LA TRIBUNA

## *SIGUEN LOS ABUSOS DE PSE&G*

**El calor y la necesidad de apelar a medios eléctricos para tratar de remediarlo ponen en evidencia nuevamente las deficiencias del casi monopolio de la PSE&G, su demora en reparar las interrupciones del servicio y su arrogancia en comunicarse con nuestras comunidades.**

**Sin embargo, PSE&G no vacila en solicitar que se le permita aumentar aún más sus abusivas tarifas.**

**Muchos negocios pierden grandes cantidades de dinero y mercancías, miles de familias padecen toda clase de inconvenientes, escuelas y centros comunales tienen que cerrar sus puertas, las luces de tránsito se apagan y crean un caos, los enfermos que dependen de equipos eléctricos ven en riesgo su bienestar cada vez que los transformadores fallan, generalmente por los muchos años que llevan en servicio y por deficiencias en el mantenimiento general del sistema. El penúltimo ejemplo lo sufrió el pueblo con los cables dañados en Kennedy Boulevard, Summit Avenue y sus alrededores (la ciudad tuvo que gastar dinero en alquilar barricadas y movilizar personal para poder controlar el tránsito en varios sitios). Pero eso se repite frecuentemente en todo el estado, con su secuela de daños mayores y menores (nunca compensados por PSE&G) sin que la corporación haga otra cosa que "lavarse las manos" culpando al calor.**

**Y claro, para "resolver eso", lo que pide es cobrar más, exprimir más el bolsillo de los consumidores, clientes prácticamente obligados pues no tienen otra opción, no hay competencia. LA TRIBUNA, además de oponerse al solicitado aumento de tarifas, opina que es hora de iniciar una acción legal de clase para que PSE&G pague los daños que sus apagones causan a comerciantes, instituciones y vecinos.**

# NUEVO COMISIONADO PIENSA REGULAR LAS PARADAS

*Tilo Rivas, director sin sueldo de la nueva oficina de Asuntos Hispanos de Union City, piensa "meterle mano" a asuntos relacionados con la organización de las paradas. ¿Que será lo que quieren Stack y Tilo?. Al otro lado de la acera, todos lamentan la caída de Peter Pérez, el primer hispano electo Comisionado en North Bergen, parte de un panorama de corrupción que parece envolver a varias ciudades y que, cosa curiosa, va explotando poco a poco, como las rositas de maiz...* — *Por Lionel Rodriguez*

UNION CITY.- Echando por tierra las aspiraciones más o menos fantásticas de unos cuantos, el Alcalde Brian Stack "movió la mata" en el Castillito, creó dentro del Departamento de Asuntos Públicos la División de Asuntos de la Comunidad Hispana y nombró para dirigirla (dicen que sin sueldo adicional) al actual Comisonado Tilo Rivas quien por ahora no habla de hacer nombramientos para su nueva oficina pero sí de "organizar muchas cosas relativas a las paradas, los izamientos de banderas y eventos cuturales,etc" y anticipa: "vamos a tratar de regular las paradas y celebraciones en la ciudad, teniendo en cuenta los enormes recursos que hay que movilizar para eso". El Acalde dijo que Tilo y Michael Leggiero, Comisionado de Parques y Propiedad Pública, bregarán juntos en ese y otros asuntos. Por supuesto, muchos organizadores de paradas y desfiles están preocupados desde ahora...

**ACATAMOS LAS REGLAS QUE SEAN JUSTAS**
UNION CITY.- **Robert Guzmán, quien logró gran éxito con el Carnaval Internacional de Jersey City y preside el Desfile Dominicano del condado Hudson dice: "Estamos listos a acatar cualquier reglamentación sobre las paradas y festivales que sea justa para todos".**

**CAMBIOS EN NORTH BERGEN**

NORTH BERGEN.- El Alcalde Nicholas Sacco nombró a Allen Pascual, cubano-americano, para dirigir el Departamento de Parques y Recreación mientras lo ratificaban como Comisionado en una reunión esta semana, cubriendo la vacante que en lamentables circunstancias deja Peter Perez, acusado de recibir dinero en efectivo y reparaciones en su hogar de parte de una empresa que tiene varios contratos con la ciudad.

Pérez, el primer hispano electo Comisionado en North Bergen, a los 41 años de edad parecía tener un gran futuro político y ahora enfrenta multa o cárcel tras declararse culpable despues que las autoridades hicieron un registro en su oficina. El nuevo Comisionado Pascual, es vice-director de la escuela HS Bergen y un conocido deportista y ex-campeón de lucha libre. Dura la lucha que le toca ahora para sobrevivir en el caldeado ambiente de la política, donde varios tienen el ojo alerta en medio de investigaciones pendientes en los cuatro puntos cardinales.

**Allen Pascual, nueva lucha...**

**Peter Pérez, triste caída...**

**BOTARON DIRECTOR DE JCEDC Y MARIANO VEGA RENUNCIO**

JERSEY CITY.- También el calor llegó a la criticada Corporación de Desarrollo de Jersey City (JCEDC) donde la junta directiva en votación de 11 x 1 despidió a su jefa ejecutiva Maryalice Fitzgerald en lo que parece ser el resultado de presiones del Alcalde Glenn D. Cunningham (quien por supuesto lo niega) y que causó la renuncia del Concejal Mariano Vega como miembro de la Junta (aceptada 11x0 a propuesta de Glenn). Para sustituir a Maryalice provisionalmente durante esta reunión el Alcalde nombró al Vice-Director de Policia Edgar Martinez, uno de sus incondicionales. Desde luego, todo es parte de la guerra de Cunningham y sus aliados contra el liderato del Partido Demócrata.

**VOLVER, VOLVER, VOLVER**

José Arango, presidente del Partido Republicano en el condado Hudson afirma que, contrario a lo que muchos creen, "los elefantes" van a presentar buenas y completas candidaturas en todas las elecciones del año actual. "Queremos que el condado sea como el resto del país, una contienda entre los dos partidos", dijo. (El pueblo sabe que la mayoría de los "líderes" republicanos de por aquí cobran en nóminas demócratas.

**SOBRE SCHUNDLER Y RUDY GARCIA**

JERSEY CITY.- Por fin se desarrolló el banquete pro-fondos para el ex-Alcalde y ex-candidato a gobernador Bret Schundler quien sin embargo, no quiso comentar si el dinero era para pagar deudas o para alguna futura aspiración. Entre los asistentes se comentó que el Gobernador James McGreevey le pidió al ex-Alcalde y Asambleísta Rudy García que lo ayudara en sus gestiones para construir un complejo deportivo en los Meadowlands, en lo cual Rudy trabajaria junto con el senador Raymond Lesniak.

**SOBRE LA LEY HELMS-BURTON**

El "presidente" del Parlamento (¿?) cubano dijo que el Presidente George Bush aplazó por otros seis meses la aplicación de la Ley Helms-Burton "porque crearía un caos en los tribunales de Estados Unidos con demandas contra los cubanos que en la isla utilizan propiedades que fueron de individuos o empresas que radican hace medio siglo en EU". Agregó: "Para casi todos los 11 millones de habitantes de Cuba es casi imposible vivir sin usar algo que dejaron los que se fueron del país", dijo el empleado del dictador.

**BUSH: EL PEOR ARRANQUE ECONOMICO DE UN GOBIERNO EN LOS ULTIMOS 75 AÑOS**

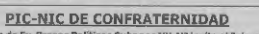
WALL STREET.- Según el índice Standard & Poor que monitorea las acciones de las 500 empresas mayores del país, el Presidente George Bush ha tenido "la peor arrancada de un gobierno en los últimos 75 años". Explica que en sus primeros 18 meses en el poder, dichas empresas han perdido un tercio de su valor, una disminución del 36.9%. Bajo el gobierno Bush han ocurrido además algunas de las peores quiebras en la historia nacional con pérdidas enormes: WorldCom $107,000 millones, ENRON $63 Billones; Global Crossing $26 Billones; Adelphia $24 Billones, PG&E $21 Billones; Kmart $17 Billones y NTL $17 Billones. El análisis de S&P dice que "no todos los presidentes que han tenido un mal arranque económico fueron dañados por eso y algunos se recuperaron. Todos ellos culparon de los males a sus predecesores..."

## PUERTO RICO CELEBRA ANIVERSARIO DEL ESTADO LIBRE ASOCIADO (ELA)

TRENTON.- El Gobernador James McGreevey entregó una Proclama de saludo al 50 aniversario de la Constitución de Puerto Rico que creó el "Estado Libre Asociado", durante una ceremonia en la mansión ejecutiva "Drumthwacket" donde Gloria Soto, directora de la Oficina del gobierno de la isla en New Jersey, representó a la Gobernadora Sila María Calderón, la cual en fecha próxima visitará el Estado Jardín y otros del continente para impulsar una campaña de inscripción de votantes y, de paso, defender el status actual del ELA.

Del acto participaron entregando sendas proclamas las Asambleístas de origen puertorriqueño Nilsa Cruz Pérez, de Camden y Elba Pérez Cindiarelli, del Hudson, además de muchos otros funcionarios boricuas y latinos y la Primera Dama Dina Matos McGreevey. La semana pasada, el Congreso de los Estados Unidos, con el voto favorable de la mayoría (entre ellos el representante Roberto Menéndez) aprobó una "Resolución de Saludo" al aniversario del Estado Libre Asociado con la oposición de 32 legisladores liderados por José Serrano (D-Bronx) quien alegó que "Puerto Rico es una colonia y en vez de celebrar la Constitución debe avanzar hacia una definición de su status entre independencia y estadidad". (LA TRIBUNA saluda el 50 aniversario de la Constitución de Puerto Rico porque fue un paso de avance logrado por Don Luis Muñoz Marín en la historia de la Isla. Deseamos que su pueblo decida su destino oportunamente mediante el sistema democrático del voto libre que allí prevalece para todas las ideas)

Gloria Soto, Directora de la Oficina del gobierno de Puerto Rico en New Jersey.




**La Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos NY-NJ invita al "pic-nic" de fraternidad que celebrarán el próximo domingo 4 de agosto de 10 AM a 4 PM en el Overpeck Park de Leonia. Costo del boleto $8 incluye almuerzo criollo. Habrá música, amistad y mucha gratitud por su cooperación.**



**CENA DE GALA CLUB COLOMBIA USA**

**Celebrando el 192 Aniversario de la Independencia de Colombia en el Restaurant " FIESTA ", ocuparon la mesa principal, el presidente del Club Colombi USA, Sr. Jorge Meneses, el Concejal de Hackensack Jesús Galvis, la Comisionada de Bergen Clara Nibot y el Consúl General de Colombia el Honorable Manuel Súarez Copete. ( foto cortesia de Yolanda Ruiz )**

### CARDENAL EGAN INAUGURARA ESTATUA DEL PADRE VARELA

NEW YORK.- El Cardenal Egan presidirá el 27 de octubre una misa en la iglesia de la Transfiguración, ubicada en el # 29 de la calle Mott, Barrio Chino de Manhattan, por el 200 aniversario de su fundación por el Padre Félix Varela, una estatua del cual será levantada junto a la fachada del templo.

### SONETO A COLOMBIA

Por Leonora Acuña de Marmolejo

¡Oh Colombia, Colombia la amada patria mía!
tras seis largos lustros de estar lejos de tí,
mi corazón palpita con loco frenesí
al recordarte y siento por tu ausencia agonía

Sé muy bien que Natura omnipresente es
mas yo pienso que solo allá están sus entrañas
en sus ríos rumorosos, sus valles y montañas
y en la tierra que nutre el fúnebre ciprés

que da sombra a la tumba donde mi madre espera
inerte, que yo vuelva a visitar su fosa
bajo el cielo añorado y le lleve una rosa

¡Oh Colombia, en mi alma, aún duerme tu bandera
incólume, y la lira de tus bardos resuena
en mi ser, donde tú eres una blanca azucena!

## MUNICIPIO DE MONROE
## ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR

### MARTES, 24 DE SEPTIEMBRE DEL 2002, 7:00 A.M. TO 9:00 P.M.

### EL ULTIMO DIA QUE SE PUEDE INSCRIBIR PARA VOTAR EN LA ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR ES EL 26 DE AGOSTO DEL 2002

Los ciudadanos que cumplan con los requisitos y que deseen inscribirse para votar en la Elección Especial Escolar, el **24 de SEPTIEMBRE del 2002**, pueden hacerlo en los lugares siguientes:

La oficina de la JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, N.J. 08901 de LUNES a VIERNES, **desde las 8:30 a.m. hasta las 4:15 p.m.** La oficina del SECRETARIO MUNICIPAL de LUNES a VIERNES, **desde las 8:30 a.m. hasta las 4:30 p.m.**

**REGISTRO POR CORREO**

Las personas que deseen registrarse por correo, pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral del Condado de Middlesex por escrito o llamando al 732-745-3471.

**REQUISITOS PARA VOTAR**

Para poder votar en el Condado de Middlesex, la persona deberá tener 18 años de edad o mas, ser ciudadano de los Estados Unidos, y haber sido residente del Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex, por al menos treinta (30) dias al día de la Elección o antes de esa fecha.

**TRANSFERENCIA DE LA INSCRIPCIÓN**

Si un votante que esta inscrito en un distrito electoral específico se traslada a vivir a otra residencia dentro del Condado de Middlesex, deberá transferir su inscripción a la nueva dirección antes de la fecha limite, para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto, sin necesidad de ningun otro paso adicional. Esto se puede hacer enviando una notificación escrita al Comisionado de Inscripción. La notificación deberá estar firmada por cada uno de los votantes. Puede obtener las tarjetas para el Cambio de Residencia en la oficina de la Junta Electoral y del Secretario Municipal.

**JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX**

Robert Reck, Presidente
Robert J. Lecky, Secretario/Comisionado de Inscripción
Daniel E. Frankel, Comisionado
Sylvia Engel, Comisionada




**HERIDO PERO CONTENTO...**
Parodiando decentemente una frase callejera cubana, a partir de este número me reintegro a la dirección de LA TRIBUNA. ¿Buena o mala noticia para el lector? Aún bajo rehabilitación de mi accidente y operación, reasumo las riendas. Gracias a Ruth y Soraya Molenaar y a todos los que hicieron el periódico durante mi ausencia.

**CAMARAS DE VIGILANCIA**
Union City utilizará $175,000 de UEZ para instalar cámaras de televisión en postes de la Avenida Summitt desde la calle 5 a la 19 para vigilar la zona donde los robos, los borrachos, los drogadictos y los anti-sociales afectan al vecindario decente. (Tal como van las cosas habrá que llenar la ciudad de cámaras)

**¿QUIEN LES DIO PERMISO?**
El quinteto musical "Los Fakires", todos empleados del dictador Fidel Castro, recorre los Estados Unidos (incluyendo a Miami, New York y Newark) con una serie de programas. La propaganda que le hacen incluye una amplia referencia al Che Guevara. (¿Quién les dió permiso para venir a EU a ganar dólares?)

**JOAQUIN BALAGUER...**
Joaquín Balaguer, fue varias veces presidente de la República Dominicana aunque pocas veces ganó la mayoría de los votos verdaderos y en algunos casos le robó el triunfo a la oposición. Durante todos sus mandatos la RD siguió pobre, con apagones y problemas pero muchísimos generales y coroneles. El Dr Balaguer fue poeta pero no dejó que otros rimaran ni quiso formar sucesores en su parnaso. EPD.

**CAMBIOS EN LA CASA BLANCA**
El Presidente Bush nombró al Dr Joseph O'Neill, un médico republicano abiertamente homosexual para ocupar el cargo de asesor de la Casa Blanca para asuntos del SIDA en sustitución de Scott Evertz (el primer "gay" republicano en el gabinete) quien pasa a asesor del Secretario de Salud. Algunos republicanos pro-abstinencia sexual se quejaron de la campaña pro-condones que conducía Evertz.

**MUJERES LATINAS LIDERES**
El Instituto Nacional Hispano para Mujeres Latinas escogió a 20 mujeres estudiantes para participar de su programa de internados en Washington, entre ellas a Melanie Acuña, de North Bergen. ¡Felicidades!

**CARTA DE UN LECTOR**
Gracias al compatriota y ex-preso político José A. Pereira, de West New York, por su atenta carta que no pude contestar anteriormente y que narra interesantes detalles de su lucha anti-castrista.

**LAS DROGAS AL GRANEL**
Según un informe de las autoridades, una tercera parte de las drogas que entran a Estados Unidos desde el exterior llegan por puertos y aeropuertos de Newark y son consumidas por jóvenes en discotecas y clubes del área metropolitana.

**NUEVA GUERRA DEL GOLFO**
Congresistas de ambos partidos quieren que el gobierno explique la evidente campaña de "ablandamiento" sobre un posible ataque a Irak, una nueva y muy oportuna "guerra del golfo" que tal vez se lance en víspera de las elecciones de noviembre...

**CLERIGOS CUBANOS EN DIASPORA**
El Padre Raúl Comesañas pasará unos días en Miami de donde seguirá a San Juan, PR donde del 29 de julio al 2 de agosto se reunirá la Fraternidad del Clero y Religiosos Cubanos en el Exilio.

# ¿BRUJOS Y POLITICOS MATARON A LA NIÑA CECILIA?

POR LIONEL RODRIGUEZ

*Han transcurrido 85 años desde aquel 22 de junio en que la niña Cecilia Dalcourt, de tres años de edad, desapareció en Matanzas, Cuba. Todos creyeron que los "brujos" la mataron para comerse sus visceras y hacerle un "remedio" a una rica familia blanca. Hoy el gobierno dice que "fue una mentira racista" pues de la vieja tumba sacaron los restos de un bebé. ¿Qué pasó pués con la niña que nunca encontraron?*

El humilde zapatero Casimiro Dalcourt, su esposa y tres hijos estaban visitando la casa de unos amigos en la calle Río de Matanzas, Cuba el 22 de junio de 1919 y cuando iban a despedirse notaron la falta de su hijita, Cecilia Dalcourt Jaruco, de solo tres años de edad, a la que habían dejado durmiendo en la sala.

Se dió la alarma. Por el fondo de la casona cruza el río San Juan y muchos pensaron que la niña había salido a la calle aprovechando que, según costumbres de la época, la puerta estaba abierta, sujetada solo por un pequeño gancho. El río fue rastreado sin ningún resultado. El vecindario fue interrogado. Nada.

El médico forense Dr Vento trabajando en su despacho de Matanzas, Cuba. (Foto Archivo Lionel)

El hecho ocurrió en los alrededores de las fiestas de San Juan Bautista, santo patrono de los católicos locales y una vieja leyenda decía que "por esos días el río (San Juan) siempre reclamaba la vida de alguien". En el sincretismo religioso de los africanos, era el día de "Oggún" y pronto estalló la hipótesis de que los "brujos" habían secuestrado a la niña para sacrificarla.

El Capitán Tomás Curtis, de la Guardia Rural, asumió el mando de la investigación bajo las órdenes del Coronel Emiliano Amielli. Un soldado vestido como pordiosero (encubierto, diríamos hoy) se paseó por una zona de las alturas del barrio de Simpson donde el eco de los tambores africanos no cesaba. Era entonces (año 1919) un campo en las afueras de la bella ciudad. El soldado logró hablar con un niñito negro, Octavio Reyes, de 8 años de edad y éste le contó que su tío, José Claro, había matado a la niña, la pusieron sobre una mesa, le sacaron "el mondongo", lo cocinaron y le dieron de comer pero él respondió "yo no como carne de la niña blanca" y el brujero conocido como "Pasa Majá" le dió una bofetada. Sobre ese testimonio, cayeron los soldados en la supuesta casa del sacrificio, calle Velarde cerca de San Gabriel, donde arrestaron a siete negros, cinco hombres y dos mujeres. Entre ellos estaban José Claro Reyes, quien trabajaba como uno de los sepultureros del cementerio "San Carlos Borromeo" y Marcos Rodríguez Cárdenas, alias "Pasamajá", quien días antes fue visto tratando de atraer a una niña rubia y blanca ofreciéndole caramelos que ella rechazó para salir huyendo. Mientras tanto, la búsqueda de la niña Cecilia continuaba, el pueblo se enardecía y las luchas políticas entre conservadores y liberales de la époρca entraban a jugar su papel.

Los prisioneros fueron internados en el castillo "San Severino" junto a la bahía. (Los comunistas lo convirtieron después en una prisión política donde encerraban a los disidentes en galeras bajo tierra). Se dice que la Guardia Rural aplicó un interrogatorio "muy fuerte" a los deterídos y siete días después de la desaparición de la niña, Claro Reyes condujo a los guardias al sitio donde la habían enterrado, muy cerca del muro exterior del cementerio. Dijo que la habían sepultado en un ataúd fino y que la llevaron al lugar acompañada por varios seguidores del ritual afroamericano, "como un entierro normal, a pié, por entre senderos y hierbas, pero de noche".

Dentro del cofre, dijeron policías y testigos, entre ellos bomberos que hicieron la exhumación, estaba el cadáver de una niña, bien vestida, a quien Casimiro Dalcourt identificó como su hija, señalando una cicatriz que ella tenía en la espalda. (Días después la familia Dalcourt abandonó la ciudad, dicen que rumbo a La Habana y no regresó).

Al conocerse el hallazgo del cadáver, una gran multitud avanzó rumbo al castillo San Severino con el propósito de linchar a los presuntos criminales. La guarnición rechazó a tiros el intento, matando a los jóvenes José Guerra y Armando Albelo. Poco después se informó que "en la confusión, murieron a tiros los presos sospechosos, intentando fugarse y que la noche antes otro detenido se había ahorcado en su celda".

Quedaban dudas y conjeturas. Se afirmó que la niña fue sacrificada para usar sus visceras en "remedios" que curarían a la hermana de un famoso médico blanco, líder del Partido Liberal, que atribuyó el rumor a infundios del rival Partido Conservador.

La niña Cecilia fue sepultada en una gran tumba que se construyó por contribución popular y en cuya tapa de mármol hay una leyenda en bronce que relata los hechos. Una muchedumbre acompañó al cementerio los tres féretros, que fueron colocados juntos: el de Cecilia y los de los dos jóvenes muertos en el intento de linchamiento. Así pareció liquidarse el caso.

Yo visité la tumba varias veces y recuerdo que en una de ellas, bajo el comunismo, en 1978, conduje a unos compañeros de trabajo, todos de raza negra que no creían aquella historia. Vieron la bóveda, leyeron la inscripción y dijeron "es falso, es racismo".

Cierta noche, mi esposa mi madre y yo fuimos a la Biblioteca Pública (antes Casino Español) donde un escritor local iba a dar una charla sobre el caso de la niña Cecilia. La noticia salió en el periodiquito del régimen y hasta le prestaron las ropas y objetos ocupados como piezas de convicción. Pero, visiblemente nervioso, el escritor llegó para anunciar que todo estaba cancelado "por orden superior". Tiempo después, el gobierno comunista ordenó al médico forense local, Dr Ercilio Vento Canosa, la exhumación de los restos de la niña "para hacer una autopsia y aclarar la historia y los rumores". La exhumación y la autopsia se hicieron y yo tengo copia del informe.

El Dr Vento Canosa y el historiador local, Mario Verrier, procedieron a, dicen ellos, "una revisión total del caso" llegando a la conclusión de que "no pudo haber una efectiva y real identificación del cadáver por parte del padre dadas las circunstancias; dos sepultureros dijeron que "esa no era la niña Cecilia, pero nos obligaron a callar", no tenía sentido vestir con buenas ropas a una niña que había sido casi descuartizada, las ropas halladas no pertenecían a la criatura (se comentaba que fueron suministradas por el médico que ordenó el "trabajo") y finalmente dijeron que la autopsia que se hizo aquella vez no tuvo buena base científica".

Así, casi ochenta años después de lo sucedido, el gobierno comunista procedió a la exhumación. El Dr Vento cuenta lo siguiente: "la primera sorpresa fue que al retirar la tapa de la bóveda, hallamos que por debajo, la fosa estaba sellada con una plancha de acero soldada a dos rieles de acero, algo insólito, como si se quisiera impedir el acceso. Con equipos de sodadura fue cortada la tapa y debajo encontramos otra sorpresa: los tres ataúdes estaban cubiertos con tierra, cosa que nunca se hace en bóvedas. El primer ataúd era el de la niña. Era un féretro de buena calidad, aún conservaba sus herrajes y adornos de plomo dorado. Cuando lo abrimos, llegó la mayor sorpresa o la confirmación de las sospechas: lo que hallamos fueron los restos de una criatura de no más de nueve meses de nacida. La niña Cecilia tenía tres años de edad cuando desapareció". Esa es textualmente la versión del gobierno comunista que alimenta su tesis de que "razones racistas y politiqueras llevaron a alterar los ánimos e inventar la historia".

Han pasado 85 años y persisten varias preguntas:

¿Quién era el bebé hallado en la tumba? ¿Qué pasó con la niña Cecilia? ¿Por qué nunca aparecieron quienes reclamaran los restos de la criatura de la bóveda? ¿No había el padre de Cecilia identificado a su hija? ¿De dónde sacó su historia aquel niño negro? ¿Fué un invento de las autoridades para "plantar" un caso y cerrarlo a tiros? ¿A quién creer? (Si el lector lo desea, puede escribirme a Lionel Rodriguez PO BOX 4478 Union City, NJ 07087. Gracias.)



**El abandonado y dilapidado punto de desembarque de inmigrantes en el lado sur de Ellis Island (que pertenece a New Jersey) es lo primero que quieren tratar de reconstruir. (Foto Lionel)**

# INTENTAN RESCATAR EL LADO DE ELLIS ISLAND QUE ES DE NEW JERSEY PERO ESTA EN RUINAS

**POR LIONEL RODRIGUEZ**

JERSEY CITY.- En 1998 una decisión judicial entregó al estado de New Jersey la mitad sur de la histórica isla de Ellis pero en realidad, lo que recibimos fueron 30 edificios en ruinas, muelles destruidos, 22 acres de malezas, un puente que enlaza con Liberty State Park pero está prohibido para peatones y un pedazo donde funcionan equipos que sirven a la "parte de lujo", aquella que es de New York y donde los turistas pueden visitar el interesante Museo del Inmigrante.

Entre 1890 y 1935 doce millones de inmigrantes entraron por Ellis Island donde eran procesados, hospitalizados, detenidos, aprobados, etc según el caso. Desde 1956 la isla fue casi toda abandonada y al celebrarse el bicentenario de la nación, reconstruyeron la parte que hoy es Museo, la de New York. El resto, 80% del territorio, quedó en posesión de New Jersey pero sin dinero para salvarla.

Después de varios esfuerzos (algunos de ellos recogidos en ediciones anteriores de LA TRIBUNA con visitas al sitio) se ha reanimado una fundación denominada "Salvemos a Ellis Island Inc" y la semana pasada, una delegación de legisladores, activistas, historiadores etc volvió a recorrer el lugar, para impulsar la gestión por los fondos necesarios para la restauración del histórico sitio. Entre los visitantes estuvo Albio Sires, vocero de la Asamblea, quien anunció que ésta donó $100,000 a la fundación, que el estado ya aportó $3.5 millones y que hacen falta al menos $9 millones "solo para poder estabilizar los primeros edificios". La isla es propiedad del Servicio de Parques que la opera y se busca que el Congreso ayude con el dinero. Tal vez algunos edificios puedan reutilizarse. A su debido tiempo, los visitantes podrán ir a pie desde Liberty State Park a Ellis Island por un puente que ahora se usa solo para vehículos de suministros y por el antiguo e histórico muelle que quieren restaurar primero.



**RECONSTRUIRAN TERMINAL HISTORICA**

**HOBOKEN.- La histórica terminal de ferries y trenes Lackawanna de Hoboken, construida en 1907, será restaurada interior y exteriormente al costo de $65 millones. Ya parte de los trabajos están en marcha e incluyen sus vitrales Tiffany, salones de mármol y maderas preciosas, fachada y techos de cobre, dragado, nuevos muelles, etc. Desde el atentado del 9-11 ha aumentado el uso de ferries entre Manhattan y NJ. La estación junto al río Hudson sirve también a muchas rutas de autobuses y trenes interestatales y es una reliquia histórica. (Foto Lionel)**

**LE LLAMABAN "LA PEQUEÑA CUBA"**

**La foto recoge un aspecto del sector Broad Channel en la frontera de Brooklyn con Queens (Rockaway) un sitio interesante, poco conocido por el público. En la época de la prohibición, era escondite de contrabandistas de licores y le decían "la pequeña Cuba" pues algunos especulan que el ron y el aguardiente cubano arribaban por allí. El martes 13 de agosto a las 8 PM el Canal 13 PTV ofrecerá un interesante documental sobre esta y otras "40 islas" que son parte de New York.**

**FESTIVAL EN EL PAC:** El Centro para las Artes de Newark anuncia su Sexto Festival Mundial desde septiembre comenzando con artistas de Perú y Portugal incluyendo en octubre a Paquito D'Rivera. Teléfono 1-888-466-5722 (Es mucha la propaganda que piden pero no obsequian boletos)

## MUNICIPIO DE SPOTSWOOD ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR

**MARTES, 24 DE SEPTIEMBRE DEL 2002, 1:00 P.M. TO 9:00 P.M.**

**EL ULTIMO DIA QUE SE PUEDE INSCRIBIR PARA VOTAR EN LA ELECCIÓN ESPECIAL ESCOLAR ES EL 26 DE AGOSTO DEL 2002**

Los ciudadanos que cumplan con los requisitos y que deseen inscribirse para votar en la Elección Especial Escolar, el **24 de SEPTIEMBRE del 2002**, pueden hacerlo en los lugares siguientes:

La oficina de la JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, N.J. 08901 de LUNES a VIERNES, **desde las 8:30 a.m. hasta las 4:15 p.m.** La oficina del SECRETARIO MUNICIPAL de LUNES a VIERNES, **desde las 9:00 a.m. hasta las 4:30 p.m.**

**REGISTRO POR CORREO**

Las personas que deseen registrarse por correo, pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral del Condado de Middlesex por escrito o llamando al 732-745-3471.

**REQUISITOS PARA VOTAR**

Para poder votar en el Condado de Middlesex, la persona deberá tener 18 años de edad o mas, ser ciudadano de los Estados Unidos, y haber sido residente del Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex, por al menos treinta (30) días al día de E Elección o antes de esa fecha.

**TRANSFERENCIA DE LA INSCRIPCIÓN**

Si un votante que esta inscrito en un distrito electoral especifico se traslada a vivir a otra residencia dentro del Condado de Middlesex, deberá transferir su inscripción a la nueva dirección antes de la fecha limite, para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto, sin necesidad de ningun otro paso adicional. Esto se puede hacer enviando una notificación escrita al Comisionado de Inscripción. La notificación deberá estar firmada por cada uno de los votantes. Puede obtener las tarjetas para el Cambio de Residencia en la oficina de la Junta Electoral y del Secretario Municipal.

**JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX**

Robert Reck, Presidente
Daniel E. Frankel, Comisionado
Robert J. Lecky, Secretario/Comisionado de Inscripción
Sylvia Engel, Comisionada

# EN BLANCO Y NEGRO

## Por Félix Paret

**• LA VERDAD SOBRE " LA ARENA DE NEWARK " • POR FIN SE FUE GERSON BORREGO • HOMENAJE A RICK SANCHEZ • BUSH NOMBRA PRIMER HISPANO A CORTE SUPREMA • NOTICIAS RAPIDAS.**

Amigo lector: Luego de haber sustituido al Director de La Tribuna por mas de dos meses, debido a la caída que sufrió, hoy nuevamente él se reintegra a la dirección y yo a mis comentarios habituales.

**LA VERDAD SOBRE "LA ARENA DE NEWARK"**

Es importante que en New Jeersey sepan lo que esta pasando con el llamado projecto de la ARENA DE NEWARK, porque es precisamente el pueblo el que va a costear la mayor parte de esta fabulosa y no necesaria construcción, que de ser aprobada va a ascender a mas de $ 355.000 millones casi todo pagado con los impuestos del pueblo. El Gobernador McGrevey, le prometió la ARENA DE NEWARK, al alcalde Sharpe James si este lo ayudaba a salir electo, y lo volvio asegurar cuando el alcalde corrio para la elección en Mayo. "Si votan por mi amigo James, Newark tendra su Arena " En los momentos en que el Gobernador McGreevey esta cortando gastos que en realidad son necesarios para poder balancear el presupuesto del Estado, es necesario que los residentes de New Jersey, levanten su voz a demandar cuales consideran ellos sus prioridades: La seguridad del Estado, Balancear el presupuesto, mejorar la económia, bajar los Impuestos y Seguros de Autos, Bajar las prescripciones Medicas, Mejorar la Educación de nuestros hijos, en fin cosas que en si son una necesidad. No estamos los residentes de New Jersey dispuestos a aportar millones de pesos para que la Compañía Millonaria de los YANKEENETS, sus Accionistas e Inversionistas, el Alcalde de Newark y Senador Estatal Sharpe James, el Gobernador Mc.Greevey y todos los politicos que tienen que ver en este gran negocio reciban este regalo pagado por el pueblo de New Jersey Se sabe que la idea de construir esta Arena " Multimillonaria " proviene de un grupo de inversionistas que hace cinco años compro los Nets y formaron con George Steinbrener y el Millonario Filantropista de Newark Raymond Chambers lo que hoy se conoce como la compañía YANKEENETS y para conseguir su proposito abrieron una oficina de Cabildeo en Newarki bajo el nombre de " Newark Sports and Entertainment ", la cual en tres años gasto 10 millones de dólares trabajando para convencer a la Gobernadora Whitman y los legisladores, sin éxito alguno.

La idea era de traer a la nueva arena el Team de los Devils y el de los Nets de la Arena Continental ( en East Rutherford en el complejo de deportes de los Meadowlands ), Un lugar perfecto que ya existe donde no solo la Arena solo tiene 21 años nada mas de construida, sino que también allí se encuentran las Carreras de Caballos y el Stadium de los Giant. Es un sitio valioso donde el terreno sobra para ampliar hacia todas las areas, creando los medios de comunicaciones necesarios, carreteras, trenes y elevados, también con algunas modernizaciones dentro de la arena podrian hacer lujosas cabinas privadas a un costo mucho menor que en Newark. Ya allí hay un centro desarrollado que beneficia a miles de trabajadores y hay cientos de negocios, como los grandes hoteles y restaurantes de Secaucus. Destruir todo aquello de la noche a la mañana, y dejar a miles de personas sin trabajo y sus negocios, es criminal. Y mas haciéndolo costeado por el pueblo de New Jersey. Exigen que el Estado les de $ 165.000 millones y esto sin incluir gstos de carreteras, puentes, trenes y otros medios de comunicaciones asi como la policia y centros de emergencia, servicios de basura etc., Creo ha llegago la hora de que el pueblo de New Jersey despierte y alze su voz exigiendo un Referendum donde todos puedan votar en contra de esta injusticia y abuso a los contribuyentes del Estado.

**POR FIN SE FUE GERSON BORREGO**

Por fin la gerencia del 1380 AM, ha comenzado a sanear su emisora y comenzaron por Gerson Borrego, quien se ha caracterizado en el ambiente periodistico, por su falta de respeto hacia todas las comunidades, convirtiendo su espacio radial, en una tribuna de insultos y vejaciones.

Asi termino Gerson Borregos, como terminan todos aquellos que detrás de un microfono, escupen odio y veneno. Es necesario que los que trabajan en los medios de prensa, unan y construyan porque esta es una comunidad compuesta por una población diversa, que no necesita alguien que la ofenda y divida, por aquello de divide y vencera, una comunidad dividida pierde su poder. Esto no ayuda a nadie.

Felicito a la gerencia de la radioemisora 1380 AM, por tan valiente y cívica desición.

**HOMENAJE A RICK SANCHEZ**

La Federación de Musicos Cubanos en el exilio ( zona norte ), que dirige el conocido director de orquesta, nuestro amigo Carlos Barbería, ofrecerá un homenaje al destacado comentarista de NBC Cadena Nacional, y de Radio WADO 1280 AM, el domingo 28 de Julio, a las 2 de la tarde en el Restaurant " Las Palmas " localizado en el 6153 de la avenida Bergenline, en West New York, N.J.

Rick Sánchez, mantiene un programa en Radio WADO 1280 AM de 3 a 5 de la tarde, de lunes a viernes, quien en el corto tiempo que lleva su programa en el aire, ha sabido situarlo en los primeros lugares de sintonía, a la vez que se ha ganado el respeto y la admiración de los radioyentes.

**BUSH NOMBRA PRIMER HISPANO A CORTE SUPREMA**

El Gobernador Jeb Bush de la Florida nombró en dias pasados al joven abogado cubano Americano de 41 años Raú Cantero III, a la Corte Suprema de la Florida, convirtiendolo en el primer Hispano en la historia en recibir este honor en el Estado. Cantero, abogado de Miami, graduado de la Universidad de Harvard, que también posee un título de MBA de la Universidad de Miami, reemplazara al juez Major Harding, que se retira después de once años. Cantero añs atrás recibió gran fama cuando defendió al cubano Orlando Bosh, el que fue acusado injustamente por actividades anticastristas. dentro de Cuba. En su resumé el joven Cantero, declaro que su herencia le beneficiaba a la Corte " Como Americano cuya familia escapo del régimen totalitario de Castro He aprendido a apreciar y defender los valores democraticos y la ley que rige esta nación"

**NOTICIAS RAPIDAS....**

– UNA SEÑORA QUE ESTA DE visita en esta ciudad, me refería que estaba en la avenida Bergenline y la calle 57, con su perrito, cuando se le acercó una niña muy graciosa de 11 o 12 años y le dijo: ¿ puedo pasarle la mano a su perrito ?. Cuando ella asintió le conto : " yo tengo un perrito también, es muy inteligente, el no deja acercarse a los muchachos pandilleros, los conoce por su forma de vestir y les ladra furiosamente. Estimado lector, yo creo que es muy triste este comentario expresado por una persona tan joven y que además revela la triste realidad del ambiente que la rodea ............... USANDO 4 175,000 DOLARES de la Urban Enterprise Zona ( UEZ ) se le autorizó a la firma Schoor DePalma, vonfeccionar las cámaras que serán situadas en la avenida Summet desde la calle primera hasta la calle diecinueve, y luego se iran situando en las distintas calles de la ciudad. Esta es una magnifica manera de poder detectar aquellas personas que vandalizan, venden drogas y roban en nuestras calles. Aplaudimos esta medida del alcalde Brian Stack y los Comisionados ................ LA SOCIEDAD AMERICANA DEL CANCER, Task Force, celebrará un Picnic en el Memorial Park de la ciudad de Bergenfield, NJ, de 1:30 a 4:30 PM. Será una tarde de confraternidad, donde usted se informará lo importante que es hacerse un cheaqueo periodicamente para cuidar su salud. Habrá entretenimientos y refrescos. Obtenga su ticket gratis, llamando ahora al ( 201 ) 343-2222 o en el internet a miriam.confer@cancer.org ................ VEMOS EN LAS CALLES DE UNION CITY esas carriolas con motor, y aunque hay una ordenanza prohibiendo el uso de las mismas en las calles, parece que la medida no esta siendo tomada en cuenta, pues a diario vemos a estas personas avenida arriba y avenida abajo, poniendo en peligro sus vidas y las do los automovilistas ............... Y esto es todo por hoy amigos, gracias por leerme y que Dios me los bendiga.




**Durante el Picnic Anual de la Asociación de Mujeres Cubano-Americana en el Parque de la 80 en North Bergen, captamos un grupo de amigos con su presidenta la Dra. Siomara Sánchez, disfrutando de ese bello día.**



# NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

### LISTADO PARA PROTEGEN AL PUBLICO DE LLAMADAS DE VENTAS POR TELEFONO

TRENTON.- La Asamblea estatal aprobó 74 x 3 una medida que intenta frenar las abusivas e inoportunas llamadas telefónicas de vendedores por el sistema de que cada familia se inscriba en un listado oficial denominado "No telemarketing Call List" con el cual el Departamento de Asuntos del Comsumidor establecerá un registro estatal y comunicará a las empresas de mercadeo los nombres de los usuarios que quieren esa protección de su privacidad y podrán denunciar y quejarse contra las molestas "ofertas". La ley A 727 fue una iniciativa de los asambleistas Greenstein (D-Mercer) y Van Drew (D-Cape May) que convertirá a New Jersey en el estado 21 del país con esa defensa.

### PROHIBIDO PESCAR Y COMER LOS CANGREJOS AZULES

NEWARK.- La Primera Dama Dina Matos de McGreevey anuncia el inicio de una campaña informativa en inglés, español y portugués recordándole al público que está prohibido pescar y comer los cangrejos de pinzas azules que hay en la bahía de Newark y en sus alrededores, el río Hackensack, las represas de Oradell y Dundee y el Kill Van Kull ya que sus aguas están gravemente contaminadas y la carne de esos cangrejos "azules" es mortalmente peligrosa. Cuando vaya a un restaurant exija que le expliquen bien el origen de los cangrejos que le sirven.

### PREPARAN DESFILE PUERTORRIQUEÑO

JERSEY CITY.- La Parada Puertorriqueña local llevará el lema "Unidos más que nunca" y va a ralizarse el domingo 18 de agosto para culminar una serie de festejos que se iniciarán el lunes 12. Iván Arroyo, presidente del Desfile, ofrece informaciones por el teléfono (201) 656-3290.

### DESFILE ESTATAL BORICUA NJ

NEWARK.- Continúan los preparativos para el Desfile Puertorriqueño estatal de New Jersey programado para el domingo 22 de septiembre por la calle Broad, que incluirá el "Festival de los pueblos de la Isla". Los interesados en participar deben llamar a Irving Linares al teléfono (973) 481-3233. La "Noche de talentos" de las candidatas a Reina será el sábado 10 de agosto desde las 8 PM en el Hotel Robert Treat del 50 Park Place.

### FESTIVAL ESTATAL DOMINICANO

HALEDON,NJ.- El show de modas Miss República Dominicana se presentará este sábado 27 de julio a las 8 PM en el restaurant "La Neve's" del 276 Belmont Avenue, Haledon, como parte del Festival y Desfile estatal quisqueyano de New Jersey. Participación e informes llamando a María Paulino o Ariagna Perelló al teléfono (973) 482-1640 o a Luis Reyes (201) 248-1640.

### INDEPENDENCIA DE COLOMBIA

TRENTON.- El Gobernador James McGreevey y la Primera Dama Dina Matos ofrecerán una recepción dedicada a la Independencia de Colombia este sábado 27 de julo a las 10 AM en su mansión oficial "Drumthwacket".

### DESFILE BORICUA EN AGOSTO

PATERSON.- El Desfile Puertorriqueño local será el domingo 25 de agosto saliendo a las 12 M desde la calle 28 y Market, informa la presidenta Onelia Flores. La fiesta de coronación de la Reina se hará el viernes 12 de agosto desde 7.30 PM en "The Cotillion" del # 434 Avenida Midland, en Garfield. El domingo 18 de agosto la bandera de Puerto Rico será izada con una ceremonia en el City Hall y del 22 al 25 habrá un festival musical, con banquete de gala el viernes 23. Los detalles llamando al teléfono (973) 684-3927.

### ACTO DE ALPHA 66

La organización ALPHA 66 invita a toda la comunidad a un día de campo en el plarque situado bajo el puente Washington Bridge el domingo 18 de agosto desde las 9.30 AM hasta las 4 PM con comida, música y la visita de Andrés Nazario Sargen. Donación $15. Informes llamando a Tony teléfono (201) 863-4170 y Silverio (201) 647-4323.

### PIC-NIC DE CONFRATERNIDAD

La Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos NY-NJ invita al "pic-nic" de fraternidad que celebrarán el próximo domingo 4 de agosto de 10 AM a 4 PM en el Overpeck Park de Leonia. Costo del boleto $8 incluye almuerzo criollo. Habrá música, amistad y mucha gratitud por su cooperación.



**FESTIVAL DE LOS ANDES**

**JERSEY CITY.- La New Jersey City University celebró su "Festival de los Andes" destacando las culturas de Ecuador, Bolivia, Chile, Perú y Colombia con música, comidas y danzas típicas y hasta la llama "Jar Jar" que estuvo "en vivo y en directo", ocasión en que vemos a Hugo Morales, coordinador del evento, con Lana Murillo, John Guerrero, Jenny Valdiviezo y Paula Contreras. (FOTO POR BRIAN D. BUCKLEY)**

### HOMENAJE A ANGELA SALAZAR



Dr. Espina

UNION CITY.- Angela Salazar, la escolar de New Brunswick que pidió, exigió y logró pronunciar en español su discurso de graduación recibirá un homenaje en Union City que prepara y pronto anunciarán el Dr. Luis Espina y otros activistas locales. "Angela es un ejemplo de que todo hispano debe sentirse orgullo de su idioma y su cultura y hacer prevalecerla", dice el conocido médico.

### AMERICORPS RECLUTA A BILINGUES

JERSEY CITY.- El Instituto Internacional de New Jersey AmeriCorps está reclutando a personas para tutores de niños en el sistema escolar público de Jersey City, que sean preferiblemente bilingues. Se les pagarán gastos, beneficios de salud y hasta $4,725 para su educación y un préstamo por un año de servicio. Los detalles llamando al teléfono (201) 653-3888 Ext 14

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★



## Luces de Estrellas

# DESDE MIAMI, FLORIDA
# MORAN MARIÑO

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

**TELENOVELAS: REFLEJO DE SU PAIS...**

Las telenovelas son un reflejo más o menos del país que las produce, aunque la acción ocurra en otra época o en otro país. La fuerza del costumbrismo lleva al autor y al productor y aún a los actores a copiar la realidad del país. Por eso nos da tanta pena lo que ocurre en las telenovelas de Puerto Rico y de Venezuela. No así en las brasileñas, donde hay gente mala como en todas las tramas, porque la vida es eso: una lucha entre el bien y el mal. Citemos algunos ejemplos pasados y presentes: las telenovelas "Cristal" , "La Heredera", "Amazonas", "Coralito". Todo el mundo era malo, la justicia no existe, la autoridad por los suelos, los recursos hospitalarios deplorables. Ese Raúl Xiqués, cubano y buen actor, que le fracturaron el cráneo, lo mandaron para el cuarto del hospital en coma. No fue a la unidad de "cuidados intensivos" quizás porque no la hay en Caracas y el salón se llenó de gente. Seis personas hablando en un cuarto de hospital donde estaba acostado un hombre más muerto que vivo. Pero esa villana que quiere la herencia de "la cojita" (la dama joven para colmo y recurso barato, es coja), no es mala, es estúpidamente satánica. Es una intrigante, asesina, ladrona, delincuente, criminal, brutal, grosera. ¿Y las jóvenes? Esas muchachas que se entregan alegremente a la práctica del sexo y hasta critican a las que no lo han hecho. Y ese sacerdote con la madre diabólica. Y esa "reina de la moda", la famosa Victoria, tan excelente actriz, queriendo ser más moralista que una santa y tiene un pasado nada recomendable. Y esa damita que dice estar embarazada para casarse con el galán -qué galán- y que se enfrenta a su rival, que no lo es y sí su víctima con gran desparpajo; y es otra dama tan bella que es amante del "galanzote" y le da bofetadas a la intrusa y habla de sus maquinaciones con alegría y un desenfado que deben ser muy ejemplarizante para la juventud de Venezuela. Creemos que a la juventud de Miami no les hará daño, porque nuestra juventud NO VE televisión en español, la ve en inglés, QUE ES PEOR. Esa pobre madre tirada en una cama, a la que nadie visita ni alienta, atiende Solamente "la cojita" se apiada de ella. Ese galán que enamora a la cojita pobre porque sabe que es la heredera. Y así asegura el dinero para él pues si la madre mala logra sus propósitos, él se casa con la hija sin la herederа y se queda con el dinero, pues se casa con la cojita. ¡Y ese es el galán romántico de la novela!. Para que seguir. Así son las telenovelas que nos llegan. Hay excepciones, como las de México, donde se abusa también de la intriga y la traición y las de Brasil que sí están bien balanceadas y cada personaje es un tipo diferente, muy bien logrado. Por cierto que la actriz Jeannette Rodríguez, se destacó en muchas de ellas.

**CURSI, FALSO, INNECESARIO**

Que mal empleado, que cursi e innecesario, así como tonto es el "gracias fulano" que emplean los locutores de la TV cuando le entregan el micrófono a su compañero. Luce falso, a destiempo, innecesario. Eso lo puso de moda un locutor de noticias de la TV americana hace más de 30 años cuando terminaba su espacio dentro del noticiero y le devolvía las cámaras al anchor-man. Este le daba las gracias. Se veía justificado, pues parecía que era una intromisión necesaria y se retornaba al programa. Pero aquí en Miami no. Aquí Don Francisco y Javier Romero están tres horas en el mismo programa y se entregan el micrófono más de 20 veces y cada vez se dan las gracias estúpidamente. Igual sucede en los noticieros de TV.

Señores, eso es tonto, innecesario y luce falso. No lo hagan más. Dos que van a gastar la palabra gracias son Leticia Cavalla y Ambrosio Hernández, del Canal 51 de TV de Miami. Ellos dos han roto el record de darse las gracias frente a las cámaras en el noticiero. Los dos que se dan las gracias tienen la obligación de estar ahí y si a alguien deben dar gracias es al productor o gerente que los contrató. Sabemos que es un gesto de cortesía pero la repetición innecesaria le hace perder valor al ritual. Por favor señores, por favor.



**La Dra Laura Bozzo dice en su programa que las mujeres mayores no deben enamorarse de los jóvenes porque ellos vienen por la plata. ¿Entonces por qué Laura tiene un novio que puede ser su hijo?. Ya ella está pasadita de años y el chico luce muy jovencito. Y dicho sea de paso, él como cantante es un fracaso total. Al cierre de esta columna Laura Bozzo estaba detenida en Perú y acusada de recibir dinero del gobierno de Fujimori.**





**El rating de Cristina en Miami está por el suelo. Sube un poquito cuando presenta a hombres y mujeres desnudos en su programa. Ya la vieja Cristina se ha desteñido en La Florida.**

**NUEVO LIBRO DE POEMAS**

**MIAMI.- Raúl Tápanes Estrella, escritor, poeta y locutor ha lanzado un CD titulado "Quinceañeras" con 21 temas especialmente dedicado a las jóvenes que vienen de otros paises y aquí arriban a tal edad. Para datos llamar a Lilys Records teléfono (305) 856-0536.**



# HOROSCOPO


Por Vivian San Juan
Tel: 305-262-8010 • Email:VISanJuan@aol.com


**ARIES**
El ingreso del Sol en elemento fuego te llenará de vigor y entusiasmo por la vida. Lograrás vencer problemas de la vida cotidiana sin gran esfuerzo. Tu máxima atención se concentrará en tus hijos, los cuales reclamarán de tu atención. Los deportes al aire libre y el mar, serán las opciones más indicadas. Tu vida social se activa.

**TAURO**
Te encuentras en un periodo de gran expansión y movimiento. Logras influir en otras personas y obtener beneficios de ellos. Tu regente, Venus, en elemento tierra te permitirá concretar todas las cosas que tenías a medie. Invierte tus horas libres en cosas productivas que te aporten y no te quiten.

**GÉMINIS**
Durante este ciclo podrás moverte con mucha facilidad. Los viajes se activan, por vacaciones y descanso, al igual que las mudadas, en caso de que desees una nueva vivienda. Invierte tu dinero en lugares seguros, como bienes raíces, fundaméntate en las experiencias del pasado.

**CÁNCER**
Durante este periodo podrás incrementar tus economías y utilizarlas apropiadamente. Las inversiones en el área domestica te convienen, así como las mejoras, logrando mayor comodidad y confort dentro de tu hogar. La Luna llena te invita a aventurarte en el romance y la pasión, la cual no experimentas desde hace algún tiempo.

**LEO**
Felicidades! El Sol ya ingresó en tu signo y maraca un nuevo ciclo solar lleno de mucha expansión y suerte para ti. Ahora cuentas con la energía magnífica de Marte que te ayudará a imponerte exitosamente donde desees. Prepárate para recibir numerosas llamadas y un gran empuje por parte de las personas que suelen rodearte.

**VIRGO**
El planeta Venus te acompaña durante este ciclo y te llena de carisma y encanto personal. Gracias a ello podrás conquistar en todo tipo de terrenos. Aunque vivirás ciertos retos económicos, el dinero no te faltará y si sabes administrarlo bien, ni te darás cuenta de ello. Limpia tu espacio de personas con dobles intenciones.

**LIBRA**
Vivirás un periodo de mucha vida social donde te encontrarás conociendo a nuevas personas. El unirte a organizaciones y grupos de personas te convendrá para tu trabajo y expansión general. Alcanzas mentas, que antes te habían sido imposibles conseguir. En el amor las cosas se manifestarán con solidez y estabilidad, disfrútalo plácidamente, sin complicarte demasiado.

**ESCORPIO**
Se imponen las posibilidades de cambios positivos en tu profesión. Logras nuevos contactos que te llevarán a conseguir cuentas y contratos muy solventes. El trabajar en equipo, te conviene más que hacerlo todo tu solo. No te muestres demasiado autoritario o autosuficiente, la sencillez te hará ganar muchos corazones.

**SAGITARIO**
Prepárate desde ahora, a organizar tu espacio y tu mente. Se avecinan muchas sorpresas, de todo tipo, y del control que tengas en tu vida, dependerá el éxito que obtengas. Administra tus economías inteligentemente y no sigas invirtiendo dinero en otras personas, jamás llegarás a probar nada de esa forma.

**CAPRICORNIO**
Este ciclo se presenta muy positivo para realizar un análisis profundo de tus economías. Si mantienes cuentas compartidas con otras personas, estas necesitarán de tu mano organizadora, ya que habrá un incremento notable. El amor y la pasión se hacen presente en tu vida, disfrutabas con sensatez.

**ACUARIO**
Durante este periodo llega mucha energía a tu sector de las relaciones humanas. Podrás contactar personas de poder, que manejan posiciones estratégicas para ti. Sal de la timidez y pide, tú posees gran talento e inteligencia y por ello debes sentirte muy seguro de ti mismo. Adelante.

**PISCIS**
Los servicios y la ayuda hacia otras personas se destacan en este momento. Todo lo que signifique labores comunitarias y políticas se resaltan en tu vida. En el amor deberás entender más a tu pareja, a veces el desequilibrio llega por la falta de comunicación y comprensión.

## [redacted] Y CARGOS A 28 PERSONAS [redacted]

NEWARK.- Muchas personas, en su mayoría hispanas, fueron arrestadas y acusadas de involucrarse en fraude multimillonario cometido en consultas de quiroprácticos dirigidos desde New Jersey cobrando a empresas de seguros por tratamientos que nunca se hicieron a supuestas víctimas de falsos accidentes. El Fiscal General del estado David Samson informa que tras una larga investigación conjunta, 28 personas de Newark, Elizabeth, Belleville y otras ciudades de New Jersey y New York están hoy acusadas de hacer cobros por $2 millones en un esquema ilegal supuestamente dirigido por Anhuar Bandy (alias El Jefe), de 36 años, vecino de Livingston Avenue en New Brunswick a través de oficinas satélites, consultorios y cómplices que "fabricaban" accidentes de automóviles y "heridos" para hacer reclamos.

Según el Fiscal, las clínicas dirigidas por "El Jefe" Bandy donde ocurrieron los hechos funcionaron entre 1995 y 1999 en: Elizabeth Injury Center y Golden Medical Center, del 925 Elizabeth Avenue, Elizabeth; en Prospect Spinal Trauma Center, 500 Mount Prospect Avenue de Newark y otras en Plainfield y Perth Amboy hasta que fueron descubiertas. Como parte de la conspiración, algunos de los detenidos actuaban simulando ser choferes de vehículos accidentados o víctimas de heridas, incluso utilizando a jovencitos. Entre los detenidos y/o acusados citan a: Víctor Almonte, Elvin Castillo, Alejandro Ventura, Natalio Arnaya, Ramón Reyes, José Rafael Pérez, Widania A. Montañez, de Elizabeth; Reynaldo Cuevas, de Belleville; Ramón D. Arias, Raudi Arias, Joel Cuevas, de Newark y Francis Marcelino, de Linden. De ser hallados culpables enfrentan multas de hasta $ 200,000 y prisión de hasta diez años.



"Los demócratas fuimos los primeros después del 9-11 en proponer leyes de seguridad nacional pero queremos que ellas no afecten los derechos civiles ni a los inmigrantes que vienen a trabajar", dice Menéndez.

## MENENDEZ PIDE SEGURIDADES PARA EU PERO RESPETO AL DERECHO INDIVIDUAL

UNION CITY.- El Congresista Roberto Menéndez (D-13 NJ) levantó su voz en el Capitolio para aprobar el plan del Presidente Bush que crea un "Departamento de Seguridad para la Patria" pero al mismo tiempo dijo que dentro de eso "hay que garantizar los derechos de todos los individuos en este país y proteger de excesos a los inmigrantes que vienen a trabajar y a vivir honestamente"

Menéndez, vice-presidente del Caucus Demócrata y presidente del grupo de ese partido que brega con la seguridad nacional, expresó claramente: "Estamos listos a dar a los militares y a cuantos luchan por la seguridad de los Estados Unidos todos los recursos que necesiten para proteger a nuestra nación del terrorismo y en realidad, los demócratas fuimos los primeros en elaborar y presentar una legislación al respecto (la conocida como BioPact) pero al mismo tiempo, llamamos la atención para que las nuevas reglas y los nuevos conceptos no afecten a quienes llegan aquí como inmigrantes a crecer y prosperar, entre ellos miles de caribeños y latinos".

## MIL APARTAMENTOS NO CUMPLEN LAS REGULACIONES MUNICIPALES Y SIGUE ESCASEZ DE VI[redacted] CON MILES EN LISTA DE ESPERA

***La ciudad quiere construir un edificio para ancianos en calle Novena y Palisade mientras inversionistas privados compraron el lote donde estaba la heladería "Dairy Queen" en Park Avenue y 44 para un proyecto de 30 apartamentos. Reuniones nocturnas en UCPA.***

UNION CITY.- Por lo menos 1,000 apartamentos en la ciudad están violando las regulaciones municipales y constituyen un peligro para sus inquilinos, dijo el Alcalde Brian Stack durante una reunión de la Junta de Comisionados en que se habló -otra vez- de la crisis de viviendas que sufren las familias de bajos y medianos ingresos en esta comunidad.

Stack dijo que la ciudad ha aplicado para unirse al programa HIPP, un consorcio de grupos y comunidades del Norte de Hudson que gestiona la asistencia federal para construir viviendas que sean accesibles al pueblo. Muchos de los apartamentos visitados por inspectores carecen de ventilación adecuada, están plagados de problemas pero los inquilinos preguntan "¿Dónde vamos a vivir?, no hay apartamentos baratos disponibles", circunstancia que aprovechan muchos propietarios para imponer precios abusivos en las rentas.

Durante la reunión se informó que de lograrse el acceso al HIPP se piensa construir un edificio para ancianos en el lote de calle 9 y Palisade. "Por ahora es otra promesa", comentó uno de los miles que llevan años en lista de espera para un apartamento. Por otra parte se supo que un inversor privado compró el lote donde por años estuvo la heladería "Dairy Queenn" en Park Avenue y calle 44 para levantar allí un edificio de 30 unidades habitacionales. Sobre otros asuntos, la Junta informó que desde ahora las reuniones de la Autoridad de Estacionamientos UCPA se harán a las 6.30 PM en su local del 2701 New York Avenue. La Junta designó zonas de estacionamiento "solo para residentes" en varias calles.

## AUMENTAN PRECIO DE PASAPORTES

La Secretaria del Condado de Middlesex, Elaine M. Flynn ha recibido aviso del Departamento de Estado de los Estados Unidos que habrá un aumento sustancial del costo para obtener un pasaporte. Las nuevas tarifas será efectivas en Agoso 19, 2002. Flynn declaró que "Agosto es un mes con mucho volumento de solicitantes de pasaportes y me gustaría informar al público del aumento para que aprovechen de las bajas tarifas."

Nuevas tarifas de pasaportes efectivas en Agosto 19, 2002: 16 Años o mas: $55, Menos de 16 años: $40, Cargo del Condado: $30, Servicio Rápido: $60, Renovación por Correo de Adulto: $55

Cualquiera que desee detalles adicionales, o que tenga preguntas generales de pasaportes, llame a la Oficina de Pasaportes del Condado de Middlesex al (732) 745-5722.



## NOTICIAS DE CUBA

El régimen castrista lanzó en un foro empresarial sideromecánico nuevas "ofertas para suavizar y acelerar los trámites a quienes deseen invertir en Cuba". Actualmente funcionan en la isla 412 asociaciones cubanas con capital extranjero.

## UNION EUROPEA CORTA AYUDA

Durante la reunión cumbre del Grupo Afro-Caribeño del Pacífico celebrada en las islas Fiji, la Unión Europea anunció que "Cuba quedaba excluida de su fondo millonario de asistencia debido a sus violaciones de los derechos humanos y falta de democracia".

# EL TEATRO DE LOS TESTIGOS DE JEHOVA

POR LIONEL RODRIGUEZ

*JERSEY CITY.- Cualquiera que sea la religión que usted profese (o aunque no tenga ninguna) puede visitar el bellísimo teatro de la Asamblea de los Testigos de Jehová en Kennedy Boulevard, frente a Journal Square, solo para verlo. Es una maravilla de la arquitectura. Hay recorridos guiados gratis. (Mi esposa y yo hicimos una pequeña donación) Otra bella atracción cerca de su casa aquí en New Jersey. Turismo local. Antiguamente el local era uno de aquellos "Palace Theaters" que después cayeron en abandono. Los Testigos de Jehova lo compraron y con trabajo voluntario lo reestauraron completamente. Visítelo.*

**Parte de la sala, el escenario y la pila bautismal.**



**Impresionante y bello el "lobby" de entrada.**



**HOMENAJE A RESCATISTAS**

**Saulo Flores, derecha, vecino de Union City, conversa con Jeff Greenberg, empleado de Stop & Shop que ayudó a servir cientos de desayunos que esa firma donó a los participantes del programa "Honrando a los Mejores" en agradecimiento a bomberos, policias, paramédicos, rescatistas etc que ayudaron tras el atentado del 9-11. La firma Stop & Shot contribuyó además con $100,000 al fondo de ayuda Governor's WTC Relief. (Foto Rubenstein).**



**EDIFICIO DE VIVIENDAS**

**UNION CITY.- Michael Leggiero, director de la NHCAC, Ron Brown, de EMET Realty, activistas y vecinos cortaron jubilosos la cinta inaugural del nuevo edificio de 37 apartamentos en 2601 Central Avenue, descrito como "de viviendas accesibles".**

## TEMORES ANTE FUSION PFIZER-PHARMACIA

BASKING RIDGE, NJ - El anuncio de que el gigante farmacéutico Pfizer compró la empresa Pharmacia por $60 millones en acciones, ha creado una gran preocupación. Ambas corporaciones tienen sedes y fábricas en New Jersey con una fuerza laboral combinada de 150,000 empleados y se teme que la consolidación cause cierres de oficinas y despidos al granel. La Pfizer fabrica, entre otras cosas, Zoloft, Lipitor y Viagra. La Pharmacia produce Celebrex, Nicorette y Bextra, entre muchos otros.

# CLASIFICADOS

**SI DESEA ANUNCIARSE EN ESTA SECCION LLAMENOS:**
**201-617-1360**
**O ENVIE SU FAX AL:**
**201-617-0042**



**LA TRIBUNA SALUDA A LOS PUEBLOS HERMANOS QUE CELEBRAN LA FECHA DE SU INDEPENDENCIA**

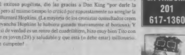
# DEPORTES

POR: PABLO LASERNA

**DESPEDIDA DE FELIX TITO TRINIDAD CON ACTO POPULAR EN EL STADIUM "HIRAM BITHORN" DE SAN JUAN PR**

Cientos de personas, al ritmo de varios grupos musicales, acudieron durante el recien pasado fin de semana al Stadium "Hiram Bithorn" de la capital de Puerto Rico para una "despedida popular" al campeón Félix "Tito" Trinidad quien una vez más dijo que deseaba retirarse siendo joven pero no pudo evitar que quedaran en el aire muchas especulaciones sobre si "de verdad o no" cuelga los guantes.

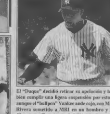
El campeón salió de su hogar en una caravana que pasó por su barrio natal "Las Curías" en Cupey Alto donde vive su madre Irma Doris, quien se unió al grupo y de allí salieron rumbo al stadium sanjuanero. Emocionado, volvió Tito a elogiar el famoso "caldo" que su mamá le preparaba al final de cada combate y Doña Irma aseguró "él heredó de mí su fuerte pegada", entre risas de los presentes Rodeado por sus padres, esposa, hijas y familiares, Tito (cinco veces campeón mundial) agradeció el evento pero durante una muy desorganizada conferencia de prensa...ni él ni su "imprescindible" papá lograron responder en forma convicente a los cronistas que siguen especulando sobre el futuro y que fueron abrumados con unas enormes, gigantescas, cansonas declaraciones de su abogado Licenciado José Nicolás Medina en las que tras narrar (allí innecesariamente) la carrera del exitoso pugilista, dio las gracias a Don King "por darle la oportunidad" pero al mismo tiempo lo criticó por supuestamente no arreglar la revancha con Bernard Hopkins. (La mayoría de los cronistas consultados creen que en una revancha Hopkins le hubiera ganado nuevamente al boricua). Y creemos que, si de verdad es un retiro del cuadrilátero, hizo muy bien Tito con irse ahora que es joven (29) y saludable y que está (o debe estar) millonario. ¡Buena suerte campeón!



El campeón mundial Félix "Tito" Trinidad con su esposa Sharon, derecha y sus hijas Ashley y Leysha en su hogar de la urbanización Montehiedra Puerto Rico. Las niñas y su mamá vistieron ropas del diseñador Carlos Alberto inspiradas en temas boricuas. (Foto El Vocero)

**¿Será porque es un cubano exilado?**

Ciertos medios de comunicación en español, huérfanos de informaciones útiles a la comunidad, dieron hasta primera plana con foto a la "noticia" (¿?) de que Orlando "El Duque" Hernández "no sabía hablar Inglés" (al parecer un enorme "delito" que seguramente comparten muchos otros deportistas y tal vez algunos "periodistas" de esos panfletos). Sabemos que Hernández debe aprender el idioma pero sospechamos que tanta insistencia en esas y otras cosas en torno al "Duque" tienen su real origen en que es un cubano que huyó de la dictadura y eso parece que ciertos colegas no lo perdonan, sobre todo cuando andan buscando desesperados que el sarnoso patilludo los invite a darse un paseito a la infeliz isla. ¡Qué asquerosos son!



El "Duque" decidió retirar su apelación y le viene bien cumplir una ligera suspensión por estos días, aunque el "bullpen" Yankee ande cojo, con Mariano Rivera sometido a MRI en un hombro y Roger Clemens en Tampa en rehabilitación de una lesión.

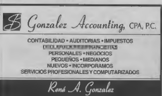












## EL GOBIERNO NO QUIERE RESOLVER EL ABUSIVO COSTO DE MEDICINAS

*El Presidente Bush amenaza con vetar cualquier acuerdo para importar medicinas baratas y las corporaciones rechazan el plan Schumer-McCain que ahorraría a los pobres y ancianos $60,000 millones en diez años.*

POR LIONEL RODRIGUEZ

Ni el gobierno ni los grandes intereses que tanto lo ayudaron a llegar al poder y que siguen tratando de prorrogarlo, quieren resolver el cada vez peor problema del alto costo de las medicinas.

Lo anterior es una verdad no partidista y acaba de confirmarse cuando, con mucho debate, una comisión del Senado logró pasar una medida que piensan debatir esta semana y que de aprobarse, podría permitir la importación de medicinas más baratas desde Canada, e incluso que los norteamericanos viajen allá para comprarlas o las adquieran por correo u otros medios.

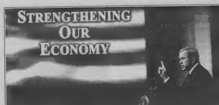
PERO EL PRESIDENTE GEORGE BUSH AMENAZA CON VETAR LA MEDIDA alegando, nada menos, que "preocupaciones de seguridad nacional".

Ahora en Estados Unidos todo viene envuelto en la bandera nacional y todo (bueno, malo o malísimo) se hace en nombre del "patriotismo" y de la lucha contra el terrorismo (aunque pocos terroristas de importancia hayan sido capturados). Es probable que esta situación se prolongue hasta las elecciones del mes de noviembre pues los republicanos, claro, quieren asegurar gobernadores y congresistas para buscar otro mandato. Los Senadores Schumer (D-NY) y McCain (R-Arizona) que defienden la compra de medicinas más baratas dicen que eso le ahorraría al pueblo $60,000 millones en los próximos diez años. Pero ni al Presidente Bush ni a las corporaciones farmacéuticas les interesa el argumento.

La Cámara aprobó $320,000 millones para préstamos al Medicare pero con ello "tapó" y no entró ni siquiera a discutir la importación de medicamentos "genéricos" que serían un ahorro sustancial en los gastos del pueblo pobre, especialmente de los ancianos y retirados. Las medicinas son más baratas en otros países pero ni el gobierno ni los grandes intereses de aquí permiten que entren para poder seguir manteniendo con uno u otro pretexto la explotación. El Senado aprobó 56 x 43 una decisión que "le pasa la bola" a los estados para que "negocien descuentos en medicinas para la gente pobre". El Senador republicano Rick Santorum (de Pennsylvania) se opone argumentando que "eso le daría poder a los estados para dictarle a las empresas los precios de las medicinas". (¡Que verguenza!) La industria farmacéutica (muy poderosa en New Jersey) se opone fieramente y hasta el grupo denominado Pharmaceutical Research and Manufacturers of America, que reune a poderosas compañías del género, ha ido a las Cortes para tratar de detener cualquier intento por detener la explotación de los pobres en favor de los intereses farmacéuticos. (Lo que aquí decimos no es "fanatismo demócrata", es una vergonzosa realidad y los republicanos lo saben). (Lionel Rodriguez, PO BOX 4478 Union City NJ 07087)

**LOS VIAJES A CUBA**

El Congresista republicano Jeff Flake (Arizona) es uno de los impulsores de levantar la prohibición de que los estadounidenses viajen a Cuba. Una comisión del Senado aprobó permitir los viajes y la Cámara aprobó la medida aunque el Presidente Bush anuncia que la vetará.




## LOS ESCANDALOS CORPORATIVOS Y LA ECONOMIA

**El Presidente George Bush sigue siendo popular pero crece la preocupación por la forma en que maneja la economía nacional y la influencia de las grandes corporaciones. A fines de semana la Bolsa de NY tuvo su peor desplome en 50 años y el Presidente corrió a pronunciar un discurso pidiéndole al Congreso que apruebe leyes severas contra las corporaciones que delinquen (algunas de las cuales parecen vinculadas profundamente al gobierno). Bush (foto de AP) trata de inyectar alguna "confianza" en la economía pero a la vez su gobierno espanta a los inversores anunciando cada día nuevos "inminentes" ataques terroristas, alternados con "noticias" sobre Bin Laden y la posibilidad de que, tal vez cerca de las elecciones de noviembre, haya un "oportuno" ataque contra Irak. Mientras tanto, no cesan los escándalos de malos manejos y mentiras en grandes corporaciones lo cual ha dejado cesantes, sin ahorros ni pensiones a miles de trabajadores. El Presidente en reciente discurso dijo: "Estamos sufriendo la resaca de ocho años de derroche", con lo cual casi admitió que durante el gobierno de Bill Clinton hubo paz y prosperidad. A pesar de todo, no nacen negocios nuevos y la Bolsa tambalea. (Si usted cree que la Bolsa es solo cuestión de ricos recuerde que muchos trabajadores tienen modestas inversiones allí a través de descuentos voluntarios en las nóminas).**

### ¿COMO VA EL PRESIDENTE?

A continuación, preguntas y respuestas resultado de una encuesta del New York Times y CBS sobre el gobierno del Presidente George Bush:

P) ¿Aprueba o no la forma en que el Presidente Bush hace su trabajo como presidente? R) Si 70% No 20%

P) ¿Aprueba como conduce la economía? R) No 52% Si 37% No opinan, 11%.

P)¿Cree Ud que las cosas en el país van en buena o mala dirección? P: Bien 42% Mal 48%

P)¿La economía mejora, empeora o es igual que en el anterior gobierno? R) Mejor 14% Peor 41% Igual 44%

P) ¿Los negocios tienen demasiado, mucha, poca o adecuada influencia sobre Bush? R) Demasiado 58%, Poco 4%, adecuada 23%, no opinaron 15%

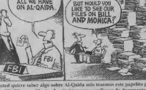
P) ¿Cómo influyen las empresas en los funcionarios de la administración Bush? R) Demasiado 66%, poco 6%, adecuada 18%, no opinan 9%.

P)¿Está realmente el Presidente Bush a cargo del gobierno la mayor parte del tiempo o deja que otros corran con él? R) Bush 45%, otros 45%, igual 4%

P) ¿El Presidente Bush se preocupa más por los intereses del pueblo que por los de las grandes corporaciones? Respuesta 42% por el pueblo y 42% por las compañías.

P) ¿Los miembros del gobierno Bush se interesan más por el pueblo que por las corporaciones? R) Por el pueblo 27% Por las empresas 61%

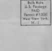
P) ¿Afectan los escándalos corporativos la marcha de la nación? R) Mucho 62%, algo 29% no mucho 4%.




**"Si usted quiere saber algo sobre Al-Qaida solo tenemos este papelito pero sobre Bill Clinton y Monica Lewinski tenemos millones de documentos..." (dibujo de M. Peters, grimmy.com)**



**LA TRIBUNA**
**P.O. Box 805**
**Union City, N.J. 07087**




Address
Correction
Requested